



絵本の読みあそび



## Brincando com a leitura

publicado pela 2.ª vez

O "KAPPAPPA" - grupo formado por assistentes sociais, assistentes do bem-estar da criança, funcionários da Creche de Sasagawa e do Shimin Center - irá também este ano, realizar leituras de livros!

**Venham todos entrar no mundo dos livros!**

**Data/horário:** 18 de junho (quinta-feira) das 10h30 a 11h30

(durante as atividades, a entrada/saída é livre)

**Local:** Yogou Chiku Shimin Center, 2.º andar

**Conteúdo:**  
- "Panel theater": história narrada expondo figuras em um painel.  
- Leitura de um livro grande de desenhos  
- "Kamishibai": história narrada por meio de imagens e desenhos entre outras atividades.

**Vagas:** 60 pessoas  
(por ordem de inscrição)

**Taxa:** Gratuita

Venham todos participar!!



Inscrições e informações:  
Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021

第1回 けやきスクール



## Escola KEYAKI

♪ Não há restrições, todos podem participar! ♪

[Cante e tenha saúde, cante e seja feliz!]



Venha se divertir e cantar conosco músicas relacionadas à província de Mie, canções infantis, antigas e muitas outras!

**Data/horário:** 2 de junho (sex), das 13h30 às 15h

**Local:** Yogou Chiku Shimin Center - 2.º andar

**Música:** (Piano/saxofone) Sra. Michiyo Izawa e Sra. Yuuko Maeda

**Organização e informações:** Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021

**Realização:** Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai

sem necessidade de inscrição

自転車安全利用五則

## 5 regras para circular de bicicletas com segurança

- 1 Deve-se circular pela pista e, em algumas exceções, pela calçada.
- 2 Deve-se circular pelo lado esquerdo da pista.
- 3 Diminua a velocidade ao circular nas calçadas. Nas calçadas, a prioridade é dos pedestres.
- 4 Respeite as regras de segurança
- 5 As crianças devem usar capacete



**Caso circule de bicicleta:**

- Não se descuide! cheque sua segurança mesmo que o semáforo esteja verde;
- Ascenda as luzes logo que começar a escurecer;
- Tenha cuidado com os pedestres; não circule em grupo (ao lado do outra bicicleta);
- Mesmo circulando pela calçada, tenha cuidado com os carros ao atravessar ruas e cruzamentos.

Mais informações:  
Kouban (posto policial) de Yogou  
059-322-5850



「避難行動要支援者名簿」への登録のご協力について

## Pedido de colaboração às pessoas relacionadas a "Lista de pessoas que precisam de assistência para se refugiar"

Como uma medida de ajuda em caso de desastres, a cidade de Yokkaichi, desde 2006, mantém uma lista de nomes de pessoas que precisam de assistência para se refugiar. Devido à mudança das leis, será necessário fazer uma nova lista. Por essa razão, pedimos às pessoas relacionadas (que possuem o nome na lista atual) para que colaborem com as várias perguntas que lhes serão feitas, por meio de uma visita domiciliar, por **pessoas relacionadas à Associação dos Moradores, assistentes do bem-estar social e bem-estar da criança.**

Em caso de desastres



**Detalhes da visita:**

- ♠ Período: de final de maio até final de julho
- ♠ Voltado para: as pessoas que têm seu nome registrado (na lista atual)
- ♠ Objetivo: verificar se está de acordo em se registrar novamente na nova "lista de nomes de pessoas que precisam de assistência para se refugiar"
- ♠ Informações: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021  
Yokkaichi-shi Kikikanri-shitsu ☎ 354-8119

ひとりで悩まずにご相談ください

## Não sofra sozinho (a), consulte-se!

necessário vir com intérprete

**Você sabe o que é o "Jinken Yougo lin"?**

Os "Jinken Yougo lin" são assistentes de proteção dos direitos humanos nomeados pelo Ministério da Justiça encarregados de receber consultas e realizar atividades de esclarecimentos sobre os direitos humanos. Se você tem alguma problema ou dúvida, consulte o "Jinken Yougo lin" de nossa cidade.

✿ Na região de Yogou o Sr. Hatakeyama Masami é o nosso "Jinken Yougo lin" (☎ 322-2324)

● Realização especial de consultas sobre direitos humanos

Todos os anos no dia 1.º de junho (dia em que foi estabelecida a lei referente aos "Jinken Yougo lin") realizam-se consultas sobre direitos humanos. Não é necessário agendar, mas é necessário vir com intérprete, caso você não compreenda o idioma japonês.

**Data/horário:** 1.º de junho (seg), das 10h às 12h e das 13h às 16h

**Local:** Aeon Yokkaichi Obira, 1.º andar  
(próximo a escada rolante do lado leste)

**Informações:** Jinken Center ☎ 354-8609 FAX 354-8611

市民窓口サービスセンター 臨時休業のお知らせ

**AVISO**

13 e 14  
junho junho  
(sáb) (dom)

O Shimin Madoguchi Service Center (Centro de Serviços de Atendimento ao Cidadão), localizado na estação Kintetsu Yokkachi, estará fechado nos dias indicado ao lado.

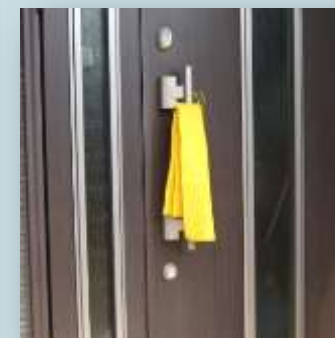
Pedimos desculpas pelo transtorno e contamos com sua compreensão.

Shiminka: ☎ 354-8152 ou 359-6521

安否確認用イエロークロス (黄色い布)

## Uso do pano amarelo em caso de desastre

(Yellow Cloth - "ieroo kusosu")



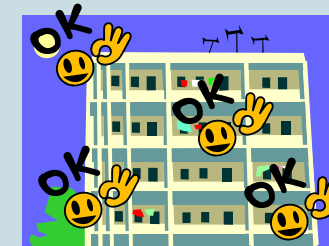
**Para que serve o pano amarelo?**

O pano amarelo serve para indicar se os moradores de uma determinada casa estão bem. É uma maneira de melhorar as atividades de autoajuda e ajuda mútua, a fim de minimizar os danos em caso de desastres. Desde 2012, o *Jichikai* (Associação dos Moradores) distribui o pano amarelo a todas as famílias associada e promove sua utilização.

**Como usar o "pano amarelo"?**

Em caso de desastres, para indicar que todos de sua casa estão bem, exponha o pano amarelo na janela ou na maçaneta da porta de modo que fique bem visível (veja a foto acima). Moradores do Sasagawa Koudan devem expô-lo na janela próxima as escadas. Sendo assim, a "não exposição do pano amarelo" indicará a necessidade de ajuda.

Se sua família ainda não é associada ao *Jichikai*, a inscrição pode ser feita a qualquer momento; informe-se com o encarregado local.



## 7 de junho (dom) - Treinamento contra desastres

No dia 7 de junho, junto com a simulação de terremoto no bairro de Sasagawa, será realizado também o treinamento do uso do pano amarelo.

**SUA PARTICIPAÇÃO É MUITO IMPORTANTE!!**

- Até às 8h da manhã, exponha o pano amarelo conforme explicado acima. Se você não possui o pano distribuído pelo *Jichikai* (Associação de Moradores), utilize algum outro pano/toalha de cor amarela.
- Em seguida, participe do treinamento contra desastres no local determinado pelo *Jichikai*.